

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Amiga, quen vus [ama]

Amiga, quen vus [ama]

- letto 606 volte

Collazione

v.1	B	Amiga, quen vos	-2
	V	Amiga, qu?eu vos	-2
v.2	B	vós é coytado	-2
	V	vós é coytado	-2
v.3	B	e sse por vosso chama,	
	V	e sse por vosso chama,	
v.4	B	des que foy namorado	
	V	des que foy namorado	
v.5	B	non vyo prazer, sey-o eu:	
	V	non vyu prazer, sey-o eu:	
v.6	B	por én ia moirerá,	
	V	por én ia morrerá,	
v.7	B	e por aquesto m?é greu.	
	V	e por aquesto m?é greu.	
v.8	B	Aquel que coita forte	
	V	Aquel que coita forte	
v.9	B	ouve des aquel dia	
	V	ouve des aquel dia	
v.10	B	que vos el vyo, que morte	
	V	que vos el vyo, que morte	
v.11	B	lh?é, par Sancta Maria,	
	V	lh?é, par Santa Maria,	

v.12	B V	nunca vyu prazer nen ben: nunca vyu prazer nen ben:
v.13	B V	por én ia moirerá, por én ia morrerá,
v.14	B V	a min pesa muyt?én. -1 a mjn pesa muyt?én. -1

- letto 328 volte

Tradizione manoscritta

- letto 317 volte

CANZONIERE B

- letto 301 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_598.jpg



- letto 240 volte

Edizione diplomatica

 https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr1_2.jpg  https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr2_2.jpg	Amiga que(n) u(os) + uos e coyado. Esse por uosso chama Desq(ue). foy namorado No(n) uyo prazer seyo eu. Por e(n) ia moirera. E por aquesto me greu.
	Aquel. q(ue) coita forte Ouue desaq(ue)l dia Que u(os) el uyo q(ue) morte Lhe par sancta maria Nu(n)ca uyu. prazer ne(n) be(n) Por en ia moirera. A mi(n) pesa. muyte(n)

- letto 254 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Amiga que(n) u(os) + uos e coyado. Esse por uosso chama Desq(ue). foy namorado No(n) uyo prazer seyo eu. Por e(n) ia moirera. E por aquesto me greu.	Amiga, quen vos vós é coyado e sse por vosso chama, des que foy namorado non vyo prazer, sey-o eu: por én ia moirerá, e por aquesto m?é greu.
	II

Aquel. q(ue) coita forte Ouue desaq(ue)l dia Que u(os) el uyo q(ue) morte Lhe par sancta maria Nu(n)ca uyu. prazer ne(n) be(n) Por en ia moirera. A mi(n) pesa. muyte(n)	Aquel que coita forte ouve des aquel dia que vos el vyo, que morte lh?é, par Sancta Maria, nunca vyu prazer nen ben: por én ia moirerá, a min pesa muyt?én.
---	--

- letto 241 volte

CANZONIERE V

- letto 307 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_201.jpg



- letto 254 volte

Edizione diplomatica

	+ Amiga queu u(os) uos e coy tado esse por uosso chama des que foy namorado no(n) uyu prazer seyo eu por en ia morrera epor aquesto me greu
	Aq(ue)l q(ue) coita forte ouue desaq(ue)l dia q(ue) u(os) el uyo q(ue) morte lhe par santa maria nunca uyu prazer ne(n) ben por en ia morrera amj(n) pesa muyten.

- letto 257 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
+ Amiga queu u(os) uos e coy tado esse por uosso chama des que foy namorado no(n) uyu prazer seyo eu por en ia morrera epor aquesto me greu	Amiga, qu?eu vos vós é coyado e sse por vosso chama, des que foy namorado non vvyu prazer, sey-o eu: por én ia morrerá, e por aquesto m?é greu.
	II

Aq(ue)l q(ue) coita forte ouue desaq(ue)l dia q(ue) u(os) el uyo q(ue) morte lhe par santa maria nunca uyu prazer ne(n) ben por en ia morrera amj(n) pesa muyten.	Aquel que coita forte ouve des aquel dia que vos el vyo, que morte lh?é, par Santa Maria, nunca vyu prazer nen ben: por én ia morrerá, a mjn pesa muyt?én.
---	--

- letto 303 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/amiga-quen-vus-ama>